**ALESSIA PITARI**

Corso Giambone 46/16, Torino

3485930191

alessia.pitari@gmail.com

Nata: il 05/10/1994 a Torino

Cittadinanza: italiana / svizzera – doppia cittadinanza

**Istruzione e formazione**

Settembre 2017 a oggi Corso di laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione (inglese, tedesco) presso il polo di Torino dell’Università degli Studi Internazionali di Roma

2017 Master di I livello in sottotitolaggio e adattamento per il doppiaggio presso Agenzia Formativa tuttoEUROPA, Torino

2016 Laurea triennale in Mediazione Linguistica (inglese, tedesco) presso SSML Vittoria, Torino (voto conseguito: 110 e lode)

2013 Diploma Liceo Scientifico Sperimentale Bilingue Tedesco/Inglese presso Liceo Scientifico Niccolò Copernico, Torino (voto conseguito: 100)

**Lingue**

Italiano: madrelingua

Inglese: C1

Tedesco: C1

Cinese: HSK 1

**Esperienze lavorative**

|  |  |
| --- | --- |
| Ottobre-novembre 2017 | Adattamento in simil sync di alcuni episodi dei docureality *What On Earth*, *Country House Rescue* e *Police Interceptors* per lo studio di doppiaggio LaBiBi.it |
| Settembre-ottobre 2017 | Attività di servizi di call center con modalità *outbound* per la compagnia assicurativa Metlife presso la società CFI S.r.l |

**Esperienze di stage e volontariato**

|  |  |
| --- | --- |
| Giugno 2017 | Adattamento in lip sync di un episodio della serie animata *Toon Marty* per Studio Asci |
| Maggio 2017 | Adattamento in simil sync di un episodio del reality *Alone* e adattamento in voice over di un episodio di *Man vs Child* per Studio Asci |
| Maggio 2017 | Sottotitolaggio del film *High-Rise* per Neon Video |
| Febbraio 2017 | Corso di accessibilità di audiovisivi (sottotitolaggio per non udenti e audiodescrizione per non vedenti) presso Fondazione Carlo Molo Onlus, Torino; resa accessibile del mediometraggio *Il mare si ritira* e del documentario *Extremis* |
| Maggio 2015 a oggi | Volontariato presso TGLFF, Cinema Massimo, Torino: accoglienza spettatori, gestione sale, controllo biglietti, abbonamenti e accrediti, distribuzione di materiale informativo |
| Ottobre 2015 | Stage presso VIEW Conference, Torino: accoglienza ospiti e attività di interpretariato |

**Esperienze di studio all’estero**

Agosto, settembre 2016 Corso di tedesco di livello C1 presso Tandem, Monaco, Germania

Agosto, settembre 2015 Corso di inglese di livello C1 presso Global School of English, Edimburgo, Scozia

Agosto, settembre 2014 Corso di tedesco di livello C1 presso Sprachkontakte, Amburgo, Germania

**Competenze informatiche**

Microsoft Office e sistemi operativi Windows

Programmi per sottotitolaggio: Subtitle Workshop, Aegisub, VisualSubSync

Certificazione SDL Trados 2017 – Getting Started (http://www.sdl.com/certified/359322)

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.Lgs. 196/2003.*